



EINFACH BESSER SPANISCH



AUDIO

17/6 ECOS

ECOS

LA VIVIENDA

Vocabulario para alquilar
o comprar una vivienda



IDIOMA Pronombres: uno/una, alguno/a
y ninguno/a **VIAJE** Andalucía desconocida

1. Introducción

00:54

TEMA DEL MES

LA VIVIENDA

2. **Diálogo 1:** ¡Nos vamos a vivir juntos! ■ INTERMEDIO 06:23
3. **Vocabulario** ■ FÁCIL 03:07
4. **Diálogo 2:** ¿Compramos o alquilamos? ■ INTERMEDIO 07:10
5. **Vocabulario** ■ FÁCIL 02:42
6. **Ejercicio 3:** Gastos añadidos ■ AVANZADO 02:30

GRAMÁTICA

7. **Viaje:** Andalucía desconocida: A caballo entre el mar y la montaña ■ INTERMEDIO 06:51
8. **Gramática y ejercicio:** Pronombres – uno/a, alguno/a, ninguno/a ■ INTERMEDIO 06:14

ESPAÑOL COLOQUIAL

9. **La familia Pérez:** Los encargos de la abuela ■ INTERMEDIO 06:24
10. **La frase del mes:** “Enrollarse como una persiana” ■ INTERMEDIO 04:16

TEMAS DE ECOS

COMPRESIÓN DE TEXTO

11. **Latinoamérica:** Paraguay – La fiesta de San Juan ■ INTERMEDIO 03:27
12. **Cosas de España:** Baleares – Alquileres en Mallorca ■ INTERMEDIO 04:09
13. **Lugares mágicos:** Paraguay – San Bernardino, belleza natural junto al lago Ypacaraí ■ FÁCIL 03:35

CUADERNOS DE VIAJE

14. Cuadernos de viaje: “Viñales, un auténtico viaje por el oeste de Cuba”,
por Sebastian Imoberdorf ■ INTERMEDIO 05:35
15. Despedida 00:27

Fotos: © Shutterstock

■ **FÁCIL** para los oyentes a partir del nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia (MCER)

■ **INTERMEDIO** para los oyentes a partir del nivel B1 del MCER

■ **AVANZADO** para los oyentes a partir del nivel C1 del MCER

Esta es la transcripción completa de ECOS audio junio 2017, incluida la moderación.

1. Introducción 00:54

Covadonga: Hola, querido lector y oyente de “ECOS”. En esta ocasión viajamos a Andalucía.

Carlos: Asimismo, en el tema del mes, “Situaciones cotidianas”, le ofrecemos aclaraciones y el vocabulario básico para...

Covadonga: ... hablar sobre la vivienda.

Carlos: También podrá escuchar otros temas actuales e interesantes. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo...

Carlos: ... que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

TEMA DEL MES

LA VIVIENDA

2. Diálogo 1

¡Nos vamos a vivir juntos! 06:23 ■ INTERMEDIO

Covadonga: En esta ocasión, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan para hablar de la vivienda.

Carlos: Seguidamente escuchará un diálogo para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Daniel: Por lo menos tenemos algo claro, Sonia, nos vamos a vivir juntos... Ahora nos falta decidir si compramos o alquilamos.

Sonia: Uff... es que me lo pones muy difícil, Daniel. Con lo que me ha costado decidir si me iba a vivir contigo, ahora otro dilema más gordo aún: ¿alquilamos o compramos? ¿No me lo puedes poner más fácil, cariño?

Daniel: Estás de broma, ¿verdad, Sonia? Son temas muy importantes para el futuro de nuestra relación. No te lo tomes a coña, guapa.

Sonia: Sí, cari, lo que pasa es que estoy indecisa, porque si compramos un piso nos atamos no sólo como pareja, sino también con el banco de por vida. Vamos, no me dirás que no te da miedo el tener que pagar el resto de la vida una hipoteca. ¿Y si nos quedamos sin trabajo y no podemos seguir pagando...?

Daniel: Para eso nos quedamos como estamos: viviendo con nuestros padres. De todas

la vivienda	Wohnung; Wohnhaus
la grabación	Aufnahme
la premisa	unabdingbare Voraussetzung
imprescindible	
estar de broma	scherzen
tomarse algo a coña	etw. nicht ernst nehmen
de por vida	fürs ganze Leben

formas, Sonia, tú y el romanticismo estáis peleados, ¿verdad? Ay, mi madre... Mi madre ya me dice... ¡a ver dónde te metes! Y razón no le falta...

Sonia: Ves... hasta tú madre se mete en nuestra relación... Como si ella fuera a vivir con nosotros... Pues mira, ahora sí que me apetece ver pisos, Daniel. Ahora mismo nos vamos a la agencia inmobiliaria de la esquina y nos dejamos aconsejar...

Daniel: Así de un arrebato... Pues venga... cualquier cosa es buena antes de discutir contigo... Si es que no hay quién te entienda, guapa.

Daniel y Sonia están con un agente inmobiliario que les asesora.

Agente inmobiliario: Buenos días, ¿en qué les puedo ayudar?

estar peleado/a	Streit haben
¡a ver dónde te metes!	Pass auf, worauf du dich einlässt
hasta	(hier) sogar
de un arrebato	aus einer Laune heraus
asesorar	beraten
el/la mileurista	Geringverdiener/in (1000 €)
los ahorrillos	(ugs.) Ersparnisse
para lo bueno y para lo malo	im Guten wie im Schlechten

Daniel: Buenas... queríamos ver algunos pisos en oferta por el barrio para comprar o alquilar...

Sonia: Que no sean muy caros... que somos mileuristas, ¿eh?

Agente: Sí, claro, tenemos pisos al alcance de todos los bolsillos y economías. Aunque tenemos más pisos en venta que de alquiler. Estos últimos son como pan caliente, nos los quitan de las manos.

Daniel: Y usted qué nos aconsejaría, ¿comprar o alquilar? Mis padres dicen que alquilar es tirar el dinero y que es preferible tener un piso en posesión.

Agente: Bueno, eso es una creencia de nuestros padres, porque vivieron otros tiempos, y quizás entonces sí que era más rentable. De todas formas, todo depende del poder adquisitivo de cada uno y de los proyectos de futuro. Creo que ustedes me han dicho que son mileuristas..., ¿verdad?

Sonia: Más o menos, aunque tenemos algunos ahorrillos de los que podemos disponer. Además, como los dos vivimos en casa de nuestros padres no tenemos muchos gastos. Somos de la generación de los Mille-nials para lo bueno y para lo malo, claro.

Agente: Bien. Les diré que ahora hay bastantes gangas en la compra de pisos. Algunos

han bajado bastante su precio inicial, pero esto no significa que no tengan también unos gastos añadidos, que aumentarán sus costes finales. Yo les puedo enseñar algunos pisos que tengo actualmente en venta y otros en alquiler.

Daniel: No sé, ¿tú qué dices, Sonia?

Sonia: Vale... Por mirar no pasa nada... La decisión la podemos tomar con calma, ¿verdad?

Agente: Sí, claro, pero no se lo tomen con mucha calma que los chollos vuelan rápido...

Daniel: Sí, claro, nos lo imaginamos... Si le parece bien, volvemos mañana para que nos enseñe esos pisos. Supongo que no desaparecerán en 24 horas.

Sonia: Sin compromiso... claro. Tenemos que ver otras ofertas.

Agente: Por supuesto, sin compromiso. Les espero mañana. Y no se preocupen que hasta mañana alguno quedará sin vender o alquilar.

Ejercicio 1

Covadonga: Complete las siguientes oraciones con el vocabulario que hemos aprendido.
Carlos: Elija la palabra correcta.

1. Sonia y Daniel quieren irse a (**vivir / dor-**

mir) juntos.

2. Sonia no tiene claro si quiere (**compartir / comprar**) o (**regalar / alquilar**) un piso con Daniel.

3. A Sonia y a Daniel les (**emplea / asesora**) un agente (**policial / inmobiliario**).

4. En la agencia inmobiliaria tienen (**algunos / ningunos**) pisos (**caros / baratos**) para comprar o alquilar.

3. Vocabulario 03:07 ■ FÁCIL

Iratxe: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

vivienda: Wohnung, Wohnhaus

inmueble: Immobilie; Grundbesitz

comprar: kaufen

comprar al contado: bar kaufen

comprar a plazos: auf Raten kaufen

alquilar: mieten

piso de alquiler: Mietwohnung

He alquilado un piso en la ciudad:

Ich habe eine Wohnung in der Stadt gemietet.

compartir un piso:

in einer Wohngemeinschaft leben

vivir en casa de los padres:

bei den Eltern wohnen

atarse a:

(hier) sich binden an...; sich verpflichten zu ...

pagar: bezahlen

indeciso/a: unentschlossen

encontrarse en un dilema:

in einem Dilemma sein

¡A ver dónde te metes!:

Gib acht, worauf du dich einlässt!

agente inmobiliario: Immobilienmakler/in

banco: Bank

hipoteca: Hypothek

gravar algo con una hipoteca:

etw. mit einer Hypothek belasten

crédito: Kredit

pedir un crédito: einen Kredit aufnehmen

poder adquisitivo: Kaufkraft

rentable: rentabel, lohnend

no rentable: unrentabel

poseer muchos inmuebles:

viele Immobilien besitzen

tirar el dinero:

das Geld zum Fenster hinauswerfen

Al alcance de todo tipo de bolsillos:

für jedermann erschwinglich

quitar algo a alguien de las manos:

jdm. etw. wegnehmen; (hier) jdm. etw. aus den

cómo de grande wie groß

... nos sobra ... reicht uns

oscilar schwanken

Händen reißen

ganga / chollo: Schnäppchen

¡Pues sí que es una ganga!: Das ist ja spottbillig!

gastos añadidos / costos adicionales: Unkosten;

zusätzliche Ausgaben

tomarlo con calma:

etw. mit Gelassenheit nehmen

sin compromiso: unverbindlich

4. Diálogo 2

¿Compramos o alquilamos? 07:10 ■ INTERMEDIO

Covadonga: Seguidamente, escuchará otro diálogo sobre este tema.

Agente inmobiliario: ¿Tienen una idea de cómo de grande quieren el piso? ¿Y cuál sería su presupuesto en el caso de que quieran comprar?

Daniel: Para nosotros, con dos habitaciones, un salón, baño y cocina nos sobra. Y según nuestro presupuesto, oscilaría entre 70 000 y 90 000 euros, como máximo.

Sonia: Bueno, si son tres habitaciones, mejor... porque no se sabe si con el tiempo tendremos hijos y, claro, no nos vamos a cambiar de casa otra vez.

Daniel: Claro, pero tampoco vamos a pensar ahora en los hijos, Sonia... Eso es otro asunto... no mezcles churras con merinas, cariño.

Agente: Bueno... pues... ahora mismo tengo un piso de segunda mano, pero sin reformar, que estaría sobre ese precio. Y otros dos algo más caros. Les enseño primero el más económico...

El agente inmobiliario enseña a Daniel y a Sonia el piso de segunda mano.

Agente: Como ven... la entrada es pequeñita y las dos habitaciones dan a un lado y al otro del pasillo. Al fondo está el salón, el baño y la cocina. Como ven, está un poco deteriorado por los años, y seguramente tendrían que hacer reforma para modernizarlo, claro. Pero el precio es bastante económico: 80 000 euros.

Sonia: A mí no me gusta nada... no tiene balcón, la cocina es pequeñísima y los azulejos del baño son horriblos... Uff, para nada. Si los otros dos pisos son así, no quiero verlos.

Daniel: Sonia... mujer, no te pongas así... por echarles un ojo no pasa nada.

Agente: En realidad son pisos que han pertenecido a personas mayores que fallecieron, y que ahora sus hijos han recibido en herencia y quieren vender rápidamente para repararse el dinero. No están reformados, y necesitan arreglos en los tres casos. Si quieren pisos mejores, ya pasamos a otros precios,

que van desde los 130 000 a los 200 000 euros. De todas formas, piensen que al precio de compra de un piso hay que añadir otros gastos como: el impuesto sobre el Valor Añadido (IVA), el impuesto jurídico, la notaría, la inscripción de propiedad, la hipoteca, la gestoría, los intereses del banco... más los gastos de comunidad, la electricidad, el agua, el gas, el teléfono... etc.

Sonia: No siga, que me mareo... Decidido, Daniel: alquilamos.

Daniel: ¿Y tienen pisos para alquilar económicos?

Agente: Los que tengo por esta zona, son áticos a 2000 euros o apartamentos de una habitación por 800 euros... ¿Si los quieren ver?

Sonia: No, gracias... si alquilamos por ese di-

sin reformar	nicht renoviert
el IVA	Mehrwertsteuer
el impuesto jurídico	Beurkundungssteuer
la inscripción de propiedad	Grundbucheintrag
la gestoría	(hier) Agentur zur Abwicklung von Formalitäten
los gastos de comunidad	Gemeinschaftskosten
marearse	schwindlig werden
el ático	Penthouse; Dachwohnung

nero no tenemos ni para vivir. Son demasiado caros para nosotros.

Agente: De todas formas, les puedo mandar por correo electrónico nuestro boletín con las últimas ofertas, y así están informados. Y si buscan por internet, les aconsejo que tengan cuidado con las megaofertas... algunas son timos, y en otras tendrán que competir con más de cien personas para conseguir un piso de alquiler.

Daniel: Uff, gracias por los consejos.

Sonia: Adiós, y estamos en contacto.

Esto se pone muy feo, Daniel. Todavía no nos hemos ido a vivir juntos, y ya nos encontramos con imposibles... Como sigamos así nos convertiremos en los eternos amantes que viven con los papás...

Daniel: Ya te digo... esto es una locura... Pero no te creas que te va a ser fácil deshacerte de mí. Seguro que ahí fuera hay algún pisito de alquiler esperándonos para ser nuestro nidito de amor, cariño...

Sonia: Ayy... mi Dani, ¡qué romántico!... Un

el boletín	(hier) Newsletter
el timo	Schwindel, Betrug
esto se pone muy feo	das sieht ganz schlecht aus
con tal de estar juntos	nur um zusammen zu sein

nido o una pocilga, cualquier cosa, ¡con tal de estar juntos! Contigo pan y cebolla hasta el infinito...

Daniel: Ya veo que te estás cachondeando de mí... Si es que somos polos opuestos...

Sonia: Claro, por eso nos atraemos, tonto... son las relaciones que más duran...

Ejercicio 2

Covadonga: A continuación, haga otro ejercicio de vocabulario.

Carlos: Elija la palabra correcta.

1. Daniel y Sonia tienen un (**ingreso / presupuesto**) de 80 000 euros para (**ahorrarse / gastarse**) en un piso.
2. El piso de (**primera / segunda**) mano que está en venta necesita una (**reforma / compra**).
3. Al precio de compra de un piso hay que añadir otros (**descuentos / gastos**), como el Impuesto sobre el Valor Añadido, (**ISVA / IVA**), la notaría, la comunidad...
4. En internet, algunas (**megasociedades / megaofertas**) de pisos pueden ser (**timos / premios**).

5. Vocabulario 02:42 ■ FÁCIL

Iraxte: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

presupuesto: Haushaltsplan, Budget

piso de segunda mano: gebrauchte Wohnung, Wohnung aus zweiter Hand

piso nuevo: Neubauwohnung

piso de construcción antigua: Altbauwohnung

reforma: Renovierung, Umbau

Han hecho una reforma en el cuarto de baño:

Sie haben das Badezimmer renoviert.

arreglos: (hier) Reparaturen

deteriorado / venido a menos: heruntergekommen

entrada: Eingang

pasillo: Flur

habitación: Zimmer

cocina: Küche

baño: Bad

salón: Wohnzimmer

balcón: Balkon

mezclar churras con merinas:

Äpfel mit Birnen vergleichen

caro: teuer

barato: billig

económico: preiswert, billig

echarle un ojo a algo: einen Blick auf etw. werfen

persona mayor: Senior/in, älterer Mensch

vender: verkaufen

fallecido: verstorben

herencia: Erbschaft, Erbe

repartir el dinero: das Geld aufteilen

correo electrónico: E-Mail

oferta: Angebot

timo: Betrug

deshacerse de alguien: jmdn. abwimmeln

nido de amor: Liebesnest

pocilga: Schweinestall, Saustall

Contigo, pan y cebolla:

Mit dir gehe ich durch dick und dünn.

cachondeo: Heidenspaß, Jux, Ulk

¿Estás de cachondeo?:

Willst du mich auf den Arm nehmen?

ser el polo opuesto de algo o alguien:

den Gegenpol zu etwas / zu jemandem bilden

6. Ejercicio 3

Gastos añadidos 02:30 ■ AVANZADO

Covadonga: El precio de una casa o piso tiene muchos gastos añadidos.

Carlos: Seguidamente, haga un ejercicio: elija las palabras correctas para completar el siguiente texto sobre la vivienda.

Cuando se compra una vivienda, muchas veces hay que hacer algún (**destrozo / arreglo**), como comprar (**entradas / muebles**), cam-

biar suelos, (**chromos / puertas**). Por eso, es muy posible que se (**ahorre / invierta**) miles de euros en una (**ruina / reforma**).

Luego hay otros gastos regulares que, como (**autor / propietario**), se tienen que asumir. Entre ellos, la mensualidad para los servicios adicionales de la (**comuna / comunidad**), la luz, el (**grifo / agua**) la basura, el seguro de (**hogar / huerto**) y el IBI (**impuesto de baños inodoros / impuestos de Bienes Inmuebles**).

GRAMÁTICA

7. Viaje

Andalucía desconocida. A caballo entre el mar y la montaña 06:51 ■ INTERMEDIO

Covadonga: A continuación, nos vamos a visitar Andalucía, una de las regiones más bellas y preferidas de España para hacer turismo.

Carlos: Seguidamente, escuche parte del texto de la sección “En portada”: “Andalucía desconocida. A caballo entre mar y la montaña”. Y después, haga el correspondiente ejercicio de gramática.

Conocer los bosques mediterráneos del sur de España, admirar su fauna y su flora, recorrer sus entornos naturales y rurales a lomos de un caballo es una experiencia involi-

dable. Varias iniciativas de turismo ecuestre se han hecho un hueco en el sector y ofrecen interesantes propuestas para viajar a lo más recóndito y oculto de Andalucía.

Paisajes y fauna al galope

Antes de subir al caballo, antes de ponerse las botas, antes de reservar la ruta... conviene echar un vistazo a cuáles son los entornos naturales andaluces más destacados. La Comunidad Autónoma de Andalucía, con sus ocho provincias: Almería, Cádiz, Córdoba, Granada, Huelva, Jaén, Málaga y Sevilla es la región con más espacios naturales protegidos de España. Desde la costa hasta las más escarpadas sierras, los paisajes son va-

asumir	übernehmen
la mensualidad	Monatsrate
el baño inodoro	Bad mit WC
el impuesto de Bienes Inmuebles	Grundsteuer
a caballo entre	(hier Wortspiel) auf dem Pferd; zwischen
el entorno natural	Naturraum, Naturkulisse
a lomos de un caballo	auf Pferderücken
el turismo ecuestre	Reittourismus, Reitferien
hacerse un hueco	Erfolg haben, eine Nische finden
recóndito/a	verborgen
escarpado/a	zerklüftet, schroff

riados. Entre ellos cabe destacar: el Parque Nacional de Doñana, en las marismas del río Guadalquivir, declarada Reserva de la Biosfera por la UNESCO, por donde pasa el 80 % de las aves migratorias de Europa, un espectáculo de biodiversidad.

El Parque de los Alcornocales, en el interior de Cádiz y Málaga, hasta hace poco un gran desconocido, es el mayor alcornocal de España.

En Jaén, en el corazón del impresionante Parque Natural Sierras de Cazorla, Segura y Las Villas, el más extenso del país, nacen los ríos Guadalquivir, Guadaletín y Segura. Es hábitat de 180 especies de animales (ciervo, gamo, jabalí; grandes rapaces: buitre negro y buitre leonado, águila real, etc.) descritas por el popular naturalista Félix Rodríguez de la Fuente.

En Huelva, aparte de sus playas, el Parque Natural de Aracena y Picos de Aroche esconde parajes de interior y sierra, entre castaños y encinas, que son un deleite para los sentidos.

Rutas para todos

Conocer el bosque mediterráneo, las dehesas donde se cría el cerdo ibérico, o las dunas de Doñana a lomos de caballo es muy fácil.

Sólo hay que organizar la excursión, que puede ser de un par de horas, de una jornada o de varios días, reservando en cualquiera de las muchas empresas que prestan servicios de turismo ecuestre en Andalucía. Algunos de los llamados “picaderos”, “fincas” o “cortijos” ofrecen también clases de equitación para quienes no sepan montar y quieran preparar previamente la excursión.

Sierra de Huelva

Hay rutas a caballo que son únicas, como

la marisma	Marschland, Sumpfggebiet
el ave migratoria	Zugvogel
el alcornocal	Korkeichenwald
el hábitat	Lebensraum
el ciervo	Hirsch
el gamo	Damhirsch
el jabalí	Wildschwein
el gran rapaz	großer Greifvogel
el buitre negro	Mönchsgeier
el buitre leonado	Gänsegeier
el águila real	Königsadler
la encina	Steineiche
el deleite	Genuss, Wonne
la dehesa	beweideter Eichenhain
el picadero	Reitschule, Reitbahn
el cortijo	(Andalus.) Landgut
la clase de equitación	Reitstunde

la llamada “Ruta del jamón” (en la sierra de Aracena, Huelva), de unos 10 km partiendo desde Galaroza hasta Jabugo, atravesando los campos y dehesas donde se crían los cerdos ibéricos y degustando embutidos serranos, que organiza la Finca-cortijo La Suerte. Pero, si queremos explorar el camino hacia Portugal y elegimos la peculiar “Ruta de los contrabandistas”, ellos mismos nos guiarán por senderos mantenidos durante mucho tiempo en secreto, que atraviesan el corazón de la sierra de Aracena y Picos de Aroche, hacia Portugal; son paisajes que evocan historias de estraperlo y frontera entre España y el país vecino.

Parque Nacional de Doñana

Una ruta al alcance de jinetes poco experimentados o familias con niños es la que se

evocar	wachrufen
el estraperlo	Schmuggel; Schwarzmarkt
el jinete	Reiter
el pinar	Pinienhain
el acebuche	Oleaster, wilder Ölbaum
la ermita	Kapelle
exigente	anspruchsvoll
el lince	Luchs
la campiña	Land, Landschaft
regentar	innehaben; leiten

realiza, por ejemplo, en una o dos horas por los entornos del Parque Nacional de Doñana, atravesando sus bellos bosques de pinas y acebuches, conociendo la aldea de El Rocío, con sus sencillas casas tradicionales, sus calles de arena y visitando su popular ermita. Para jinetes más exigentes, incluso se puede alargar la ruta para recorrer sus playas vírgenes. La empresa Doñana a Caballo ofrece también rutas más completas, que incluyen los territorios del lince ibérico, en el corazón de las marismas del Guadalquivir y el parque nacional.

Sierra de Cádiz

Se ofrecen rutas fáciles, para principiantes, por ejemplo de una hora, por la campiña de Prado del Rey y Villamartín, ofrecidas por Al-Natoura, una empresa regentada por Conny, una alemana amante de los caballos. Aquí se ofrecen también rutas más largas, como la “Ruta de los pueblos blancos”, que parte desde Arcos de la Frontera y termina en Ronda, recorriendo los bellos pueblos blancos y atravesando el Parque Natural de Grazalema; esta ruta puede realizarse completa, durante 7 días, o parcialmente, en 2 ó 3 días. Muy popular es también el programa que ofrecen denominado “Caballos y yoga”

para pasar unos días de relajación, deporte y naturaleza en plena sierra de Cádiz.

(Fuente: ECOS 06/17, págs. 13-14)

8. Gramática y ejercicio

Pronombres: uno/a, alguno/a y ninguno/a

06:14 ■ INTERMEDIO

Covadonga: Este mes aprendemos el uso de los pronombres uno/a, alguno/a y ninguno/a. Para ello, nos vamos a casa de una amiga, ¿nos acompaña?

Antes de realizar el ejercicio de gramática, le explicamos los usos de los pronombres uno/a, alguno/a y ninguno/a.

UNO / UNA

-Te he traído unas flores: “unas” se refiere a una cantidad no determinada del sustantivo al que precede y con el que concuerta en género y número. En este caso es sinónimo de “algunos/algunas”.

-He hecho unos bombones / unos dulces: sinónimo de “algunos”, funciona igual que el primer ejemplo.

ALGÚN / ALGUNO / ALGUNA

-“Algún día”: “algún” es masculino singular, se escribe algún y no “alguno” cuando precede al sustantivo. Significado: “Algún día” se

refiere a un día no concreto.

-¡Bombones! Sí, claro, vamos a probar algunos: Aquí funciona como pronombre (se refiere a los bombones); van a comer una cantidad no concreta.

¿Quieres alguna cosa más...?: esta expresión es sinónima de “algo más”.

Sí, algunos de mis clientes viajan a África...: dentro del grupo de clientes, que son varios. Es decir, dentro de ese grupo de personas una cifra indeterminada.

-Aún no he recibido invitación alguna: “alguno/a” generalmente va delante del sustantivo al que determina. Pero cuando se utiliza en oraciones negativas, va detrás y significa “ninguna”. Ejemplo: *No tengo invitación alguna*, que es igual a... “no tengo ninguna invitación”.

NINGÚN / NINGUNO / NINGUNA

-Puedo mirar si me quedan dulces, aunque creo que no me queda ninguno: “ninguno” es

no determinado/a	unbestimmt
al que precede	vor dem (Substantiv) es steht
concordar... con... en	übereinstimmen mit... In...
el género	Genus, Geschlecht
indeterminado/a	unbestimmt
la oración negativa	verneinender Satz

el pronombre negativo de “uno”.

-Ninguna de mis amigas ha visto el salón todavía: esta expresión significa “nadie”.

(Fuente: ECOS 06/17, pág. 36)

Ejercicio de gramática

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto de “En portada”: “Andalucía desconocida. A caballo entre mar y la montaña” y el tema de gramática: pronombres uno/a, alguno/a y ninguno/a.

Carlos: Seguidamente, elija en el siguiente diálogo: **algún, alguno/s, alguna/s** o sus formas negativas **ningún, ninguno/s, ninguna/s**, según corresponda.

Marcos: ¿Conoces (**uno / ninguna / alguna**) ruta interesante por el campo andaluz? Estamos haciendo planes para nuestras vacaciones.

Sonia: Yo misma no, pero tengo (**algún / unos**) amigos que ya han estado por allí, y seguro que han hecho (**algún / ningún**) itinerario o ruta. ¿Ya sabéis más o menos en concreto qué queréis hacer?

el itinerario	Weg
contratar	(hier) buchen
los comestibles	Esswaren

Marcos: Pues no sé... Contratar (**un / unos / alguna**) excursión por Grazalema o por las Alpujarras. Silvia quiere también montar a caballo, pero que no sea (**una / ninguna**) cosa muy cara o pija.

Sonia: ¿Habéis mirado ya en internet? Seguro que ahí encontráis (**ningunas / algunas**) ofertas, o agencias de viajes interesantes. Pero de todas formas, voy a preguntar a mi amigo Manolo, que conoce muy bien Andalucía para que os dé (**una / alguna**) recomendación...

Marcos: Te lo agradecería un montón. ¡(**Algún / Ningún**) día te devolveré este favorcito!

ESPAÑOL COLOQUIAL

9. La familia Pérez

Los encargos de la abuela 06:24 ■ INTERMEDIO

Covadonga: Y ya está aquí la familia Pérez, en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana.

Carlos: Escuche a continuación a la familia Pérez en “Los encargos de la abuela”.

La madre de Roberto ha llamado a su hijo para que le compre algunos comestibles unos días antes de la vuelta de sus vacaciones.

Roberto: Vale, mamá... que sí... A ver, te enumero otra vez la lista de lo que me has encar-

gado: una docena de huevos, un kilo de patatas, un kilo de tomates para gazpacho, una lechuga, algo de fruta, leche y comida para el perro... Eso es todo, ¿verdad? No te preocupes, cuando llegues lo tendrás todo en la cocina, y, claro, la casa... reluciente. Disfruta de esta última semana de vacaciones. Yo también te quiero... Adiós, adiós... Que sí, que te recojo en la estación de Atocha, como me dijiste... Vale, que sí, mamá... Oye, que tengo que colgar, que Marta me está llamando para comer... cuidate, mamá, y recuerdos para todos. (...) Oh, qué pesada...

Marta: Roberto, siempre igual, parece que soy yo la que siempre quiere que cuelgues cuando estás hablando con tu progenitora. A

reluciente	(hier) blitzblank
la progenitora	Erzeugerin, Mutter
cogerle tirria gorda a alg.	jmdm. gegenüber sehr voreingenommen sein
la mentirijilla piadosa	kleine Notlüge
enrollarse como una persiana	reden wie ein Wasserfall
espabilado/a	(ugs.) cleverer Kerl
pillar a alg.	(ugs.) jdn. erwischen
enrevesado/a	verwickelt; (hier) kompliziert
tangar	betrügen
mi santa madre	(iron.) meine liebe Mutter

ver si buscas otra excusa, porque yo creo que tu madre me está cogiendo una tirria gorda.

Roberto: Qué va..., eso fue al principio, ahora ya te tolera, cariño. Ha sido una mentirijilla piadosa, ya sabes que se enrolla como una persiana y me repite las cosas doscientas veces. Y antes de perder la paciencia y salir discutiendo, prefiero darle un pretexto. Además, para ella la comida es sagrada y lo entenderá.

Marta: Claro, pero es que tu madre no es tonta, y sabe que nosotros no comemos a las 12.00 de la mañana, sino a las tres de la tarde. Qué “espabilao” eres, te pillan por todas partes...

Roberto: Martita, mi madre no es tan enrevesada como tú, que piensas que todo el mundo te está tangando. Y ahora, me voy a comprar la lista de cosas que me ha encargado mi santa madre. ¿Habrás ido Pepín al piso de mi madre para ver si tiene cartas en el buzón y para regar las plantas?

Marta: Espero que sí, porque tu madre le dio dinero por adelantado a Pepín por esos encargos.

Al rato, Roberto vuelve de las compras. Y cinco minutos después llega Pepín muy nervioso. Marta le pregunta si ha hecho los encargos que le pidió su abuela.

Pepín: Mamá, no he podido regar las plantas de la abuela porque no he conseguido entrar con las llaves que me dejó. No lo entiendo, porque siempre he usado esas llaves antes y no he tenido ningún problema. Por un casual, ¿no habréis cambiado vosotros la cerradura?

Roberto: Pero, hijo, ¿cómo vamos a cambiar la cerradura nosotros? Seguro que te has equivocado de llaves. A ver, enseñámelas... Pues sí, éstas son las de mi madre.

Marta: ¿Y has llamado al timbre?, ¿o has oído algún ruido?

Pepín: Sí, he llamado al timbre y he oído que la televisión estaba encendida. Se oía a toda pastilla uno de esos programas de la mañana.

Roberto: A ver si se ha metido un okupa, ¡ahora mismo nos vamos a casa de la abuela!

Marta: Esta mañana he oído que una señora se fue de vacaciones, y cuando volvió tenía a unos okupas en su casa, y ya no la dejaron

a toda pastilla	(hier) total laut
el/la okupa	(ugs.) Hausbesetzer
le da un parraque	(ugs.) er/sie kriegt einen Anfall
apresuradamente	eilig
el zopenco	(ugs.) Trottel
¡qué alivio!	jetzt sind wir erleichtert

entrar... Vamos, que se ha quedado en la calle. Anda, que si le ha ocurrido eso a tu madre, le da un parraque.

Roberto, Marta y Pepín se han ido apresuradamente a casa de la abuela. Ya en el ascensor, Pepín pulsa el botón del piso. Cuando salen, Roberto mete la llave en la puerta y...

Roberto: Pues no entra... ¿Quién está ahí? ¡Abra, o llamo a la policía!

Pepín: Oigo pasos, creo que van a abrir. Ponte tú delante, papá.

Hombre: Pero, ¿quiénes son ustedes y por qué están forzando la cerradura de mi casa?

Marta: Oiga, aquí vive mi suegra... Y usted, ¿es un okupa? Roberto, llama a la policía.

Hombre: ¿Yo okupa? De eso nada, yo vivo de alquiler en el quinto piso desde hace un año.

Roberto: ¿Éste es el quinto piso? Pero si mi madre vive en el sexto. Pepín, ¿dónde has apretado, zopenco?

Hombre: Ah, entonces, es que no lo saben... Ayer cambiaron la placa de los botones del ascensor, y, trajeron una equivocada que no corresponde a los pisos. Mañana, la sustituyen por una nueva.

Marta: Misterio resuelto. Gracias y perdona las molestias y por creer que eras un okupa...

Roberto: Sí... ¡Uff! ¡menudo susto! Y, ¡qué alivio! Adiós. Subamos por las escaleras mejor.

Pepín: Papá, mamá... a ver quién llega antes a la puerta de la abuela. ¡Tonto el último!

(Fuente: ECOS 06/17, pág. 38)

10. La frase del mes

“Enrollarse como una persiana” 04:16 ■ INTERMEDIO

Covadonga: La frase del mes que le presentamos en esta ocasión le servirá para entender mejor una expresión determinada del diálogo de la familia Pérez. La frase de este mes es muy fácil de entender, ¿o no? ¿Conoce a alguien capaz de enrollarse como una persiana? Descubra el significado de esta frase escuchando el siguiente diálogo,

Mabel: ¡Ya estás aquí!, ¡qué bien!... Pues prepárate, que nos vamos a casa de Elena.

Tomás: ¿Elena?! Nooooo... Pero qué te he hecho yo para recibir este castigo...

Mabel: Pero qué tienes contra ella, si es una buenísima persona.

Tomás: Sí, sí, sí... Una buenísima persona, que *se enrolla como una persiana*... No puedo con ella, Mabel, perdona: Habla, habla y habla y... habla. Nooo, hoy no, por favor, he tenido un día tremendo en el trabajo, necesito descansar.

Mabel: Pero es que le he prometido ayuda para decorar su salón; vamos a comprar

cojines, cortinas, lámparas, cuadros... y, sí es cierto que *se enrolla como una persiana*, pero necesita nuestra ayuda. Tu coche es mucho mas grande que el mío.

Tomás: Te presto mi coche; yo me quedo en casa, y así tenéis más espacio para muebles, cuadros, plantas... ¿no?

Mabel: (...) Bueno, de acuerdo. Pero prepárame una cena con música relajante... Creo que la voy a necesitar, ja, ja...

Tomás: Ja, ja... no, mejor toma esto...

Mabel: ¿Tapones para los oídos? Cómo eres, Tomás...

Carlos: Enrollarse como una persiana... significa hablar mucho, muchísimo, tanto que cansa, aburre o marea. Esta expresión no se debe decir nunca directamente a la persona porque puede herirla, es una crítica directa. Si lo hacemos debe ser en un tono de broma.

¡tonto el último!	den Letzten beißen die Hunde
la persiana	Rollo, jalousie
si es	(hier) sie ist doch...
no puedo con ella	(ugs.) die schafft mich
tremendo/a	(hier) schlimm
el cojín	Kissen
los tapones para los oídos	Ohrenstöpsel
herir	verletzen

Generalmente usamos esta expresión para hablar de una tercera persona, en España y gran parte de Latinoamérica, en un entorno relajado y/o familiar.

Ejercicio de comprensión

Usted ha escuchado la frase “Enrollarse como una persiana”. Seguidamente le damos algunos ejemplos. Elija la frase que tenga el mismo significado.

1. Teresa se enrolla como una persiana, quiere decir:

- Teresa es muy atlética y ágil.
- Teresa duerme mucho.
- Teresa habla muchísimo.

2. ¿Cómo traduciría “enrollarse como una persiana”?

- Wie ein Rollo sprechen.
- Gerollt wie ein Blinder.
- Reden wie ein Wasserfall.

3. Si Marta habla mucho, le diría en broma:

- Cállate ya, que me mareas. Eres muy pesada.
- Hablas como una cascada de agua.

el entorno	Umfeld
hacer algo suyo/a	sich zu eigen machen
el toque	(hier fig.) Charakter

c. Chica, te enrollas como una persiana.

(Fuente: ECOS 06/17, pág. 35)

TEMAS DE ECOS

COMPRENSIÓN DE TEXTO

Covadonga: Escuche atentamente los siguientes artículos; y a continuación, haga los ejercicios de comprensión de texto.

11. Latinoamérica

Paraguay: La fiesta de San Juan

03:27 ■ INTERMEDIO

Covadonga: En Paraguay la fiesta de San Juan tiene como protagonista los juegos con fuego.

Carlos: Seguidamente, escuche el texto de “Latinoamérica”: “Paraguay: La fiesta de San Juan”.

La fiesta de San Juan se celebra tanto en el hemisferio norte como en el hemisferio sur. Con una pequeña diferencia: en el norte, es la noche más corta del año; en el sur, la más larga. Aunque se trata de una fiesta popular cristiana y europea, se ha adaptado bastante bien a las culturas originarias de América Latina. Los paraguayos la han hecho suya, pero claro, con un toque guaraní: el fuego, en guaraní, se llama *tatá*, y en esta fiesta el fue-

go es el protagonista. Así, cada 23 de junio los paraguayos juegan a la pelota tatá (pelota de fuego): una pelota de trapo encendida a la que dan patadas, intentando quitársela de encima. O el toro candil, una parodia de las corridas de toros, en la que se prende fuego a bolas de trapo sujetas a los cuernos de los toros. También hay otros festejos, como el *yvyra syí* (palo resbaladizo), que consiste en subir a un palo alto engrasado o enjabonado para coger los regalos que cuelgan de él.

(Fuente: Latinoamérica 06/17, pág. 51)

Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de “Latinoamérica”: “Paraguay: La fiesta de San Juan”; seguidamente elija la respuesta correcta.

1. ¿De dónde es originaria la fiesta de San Juan?

- a. de Paraguay, América Latina.
- b. es una fiesta cristiana y popular, de origen europeo.

2. ¿Qué es la pelota tatá?

- a. una bola encendida que se sujeta a los cuernos de un toro.
- b. una pelota de trapo encendida a la que dan patadas.

3. ¿Qué es el palo resbaladizo?

- a. Un toro candil tiene que subirse a un palo alto engrasado para bajarse unos regalos.
- b. Una persona tiene que subirse a un palo alto engrasado para bajarse unos regalos.

12. Cosas de España

Baleares: Alquileres en Mallorca 04:09 ■ **INTERMEDIO**

Covadonga: Los alquileres de pisos turísticos en Mallorca están por las nubes.

Carlos: A continuación va a escuchar el texto: “Baleares: Alquileres en Mallorca”.

Está claro que a muchos de nosotros nos gusta disfrutar nuestras vacaciones en Mallorca. La pregunta es: ¿Dónde nos alojamos? Hay hoteles para todos los gustos y precios, pero a veces están ocupados. O queremos una opción más económica o personal; ¿cuál es la solución? Alquilar una vienda particular.

quitarse algo de encima	etw. loswerden
el candil	(LA) Kerzenleuchter
prender fuego	anzünden
sujeto/a a	befestigt an
resbaladizo/a	rutschig
engrasar	einfetten, einschmieren
enjabonar	einseifen
la vivienda particular	Privatwohnung

Muchos mallorquines tienen una segunda vivienda, y prefieren alquilarla por días, porque es más rentable que alquilarla por un año. Así pues, en los últimos años la oferta de casas privadas en internet ha aumentado un 7,5 %. La consecuencia es que los alquileres han subido un 40% de una manera generalizada. La gente en Mallorca tiene ahora menos posibilidades de alquilar, y además es más caro. Por eso el Ayuntamiento de Palma de Mallorca ha prohibido el alquiler de viviendas particulares para uso vacacional en el centro ciudad. Las multas pueden ser de hasta 40 000 euros.

Cuidado con la oferta

En internet hay muchas posibilidades de alquilar de casas o pisos, existen plataformas, páginas web conocidas a nivel internacional y existen anuncios particulares. Tenga mucho cuidado especialmente con estos últimos. El año pasado se registraron timos en muchas comunidades españolas. Le recomendamos: no pagar por adelantado, comprobar la ubicación y los datos del propietario de la vivienda.

(Fuente: ECOS 06/17, pág. 24)

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de “Cosas de España”: “Baleares: Alquileres en

Mallorca”. Elija ahora, la respuesta correcta.

1. ¿Por qué han subido los precios de las casas de alquiler en Mallorca?

a. Porque los dueños prefieren alquilar las casas a personas que quieren pasar sus vacaciones allí y que pagan más, en lugar de alquilarlas a los mallorquines.

b. Porque muchos hombres de negocios ya no buscan hoteles, sino casas privadas.

2. ¿Qué hay que tener en cuenta a la hora de buscar en internet una oferta de casas privadas para nuestras vacaciones?

a. Estas ofertas en internet son muy fiables.

b. Que hay ofertas engañosas porque hay personas que ofrecen casas particulares que no existen. O también que los datos y las informaciones acerca de esas viviendas pueden ser falsas.

el uso vacacional	Feriennutzung
pagar por adelantado	im Voraus bezahlen
comprobar la ubicación	die Lage überprüfen
fiable	vertrauenswürdig

13. Lugares mágicos

Paraguay: San Bernardino, belleza natural junto al lago Ypacarai 03:35 ■ FÁCIL

Covadonga: En esta ocasión, en la sección “Lugares mágicos”, viajamos a Paraguay, en concreto a la ciudad de San Bernardino, Belleza natural junto al lago Ypacarai.

Carlos: Escuche a continuación palabras del español al guaraní y un diálogo.

En Paraguay, sobre todo en el interior del país, el guaraní es el idioma que predomina, pero el español también está vigente por ser el idioma que se utiliza en las escuelas y colegios. O el yopará, la mezcla de guaraní con español.

Algunas palabras del español al guaraní:

Buenos días: Mbaeichapa.

Buenas noches: Mbaeichapa nde pyhare.

Buenas tardes: Mba'éichapa nde ka'aru.

Gracias: Aguyje.

Hasta luego: Jajohecha peve.

¿Cuál es tu nombre?:

¿Mba'eichapa nde rera?

¿Dónde queda tu casa?: ¿Mo' o opyta nde roga?

Diálogo

Ana: ¿Qué podemos hacer este fin de semana?

Pedro: Sería genial viajar al interior, pero a un lugar que no esté tan lejos.

Ana: Buena idea. Podríamos ir a San Bernardino. Leí que habrá un concierto en el Anfiteatro “José Asunción Flores”. Podemos ir en la mañana, caminar por la playa, almorzar, tomar un helado y después ir al concierto.

Pedro: Me gusta. Podemos invitar a Julia y a Luis. Seguro se prenden al programa, porque es fácil ir. Si vamos en auto, llegamos en 50 minutos por la Ruta 2. Pero si no conseguimos auto, vamos en colectivo. El pasaje no es caro. Unos dos dólares, y llegamos en una hora y media de viaje. Mucho, no vamos a gastar.

Ana: Listo. A armar la mochila.

(Fuente: ECOS 06/17, Lugares mágicos, pág. 7)

predominar	überwiegen
estar vigente	(hier) verwendet werden
prenderse a	(hier) sich anschließen
el colectivo	(RioPI) Bus
armar la mochila	den Rucksack richten

Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de la sección “Lugares mágicos: San Bernardino, Belleza natural junto al lago Ypacaraí; Seguidamente diga ¿verdadero o falso?

1. Ana y Pedro quieren viajar a San Bernardino. El pasaje en auto duraría hora y media y costaría unos dos dólares.
2. Aparte del español, en Paraguay se habla otro idioma que es el quechua.

CUADERNOS DE VIAJE

14. Cuadernos de viaje

“Viñales: un auténtico viaje por el oeste de Cuba”, por Sebastian Imoberdorf 05:35 ■ INTERMEDIO

Covadonga: Ahora, escuche con atención el Cuaderno de viaje “Viñales: un auténtico viaje por el oeste de Cuba”...

Carlos: ... por nuestro lector Sebastian Imoberdorf, que nos manda las impresiones de su viaje. Después, haga un ejercicio de comprensión.

Inmediatamente al llegar a Cuba, uno se da cuenta de la calidez y del ritmo que corre por las venas de los cubanos o, como lo expresó la escritora Daína Chaviano: “Por las venas de Cuba no corre sangre, sino fuego: melo-

dioso fuego que derrite texturas y obstáculos, que impide la medida y, muchas veces, la reflexión. Pero así somos, y ése es nuestro mayor encanto y defecto: estamos hechos de música”.

El momento estelar de mi viaje por el oeste de Cuba fue la visita a Viñales. Al entrar al valle por un paso de montaña, se le ofrece al visitante un panorama único del Parque Nacional, caracterizado por su formación de mogotes, elevaciones de roca caliza que generalmente aparecen en regiones de lluvias tropicales o subtropicales, y una vista espectacular de las plantaciones de tabaco.

El cultivo del tabaco es una de las fuentes de ingresos más importantes de la región y de toda la isla.

Por este motivo, se pueden visitar distintas fincas tabacaleras, donde un granjero explica el largo y complejo proceso del cultivo de tabaco. También es posible presenciar el secado de las hojas, así como fumar un puro

derretir	zum Schmelzen bringen
la textura	Struktur
la medida	Maß, Zurückhaltung
la elevación de roca caliza	Erhebung aus Kalkstein
el granjero	Landwirt, Bauer

recién liado.

El paisaje de colinas verdes de la tierra roja de Viñales invita a hacer senderismo con uno de los guías locales. Durante el recorrido por el Parque Nacional se puede aprender mucho sobre la fauna y la flora de la zona. Al visitar una pequeña granja de un habitante de Viñales, pude conocer uno de los animales nacionales, “la hutía”, que de vez en cuando también se usa como mascota. Quien tenga buen ojo, también puede detectar un tocororo, ave nacional de Cuba, o descubrir una iguana o un caracol gigante. Pero también Viñales posee una vegetación curiosa. Por ejemplo, del árbol jaboncillo se puede sacar jabón natural. Otra planta muy frecuente es la flor de campana o campanilla, cuyo polvo, en algunos países latinoamericanos, sirve para drogar a turistas y desvalijarlos.

A primera vista, el pueblo de Viñales no parece un lugar muy animado, pero las apariencias engañan. El municipio destaca por tener un gran número de casas particulares, muchos restaurantes, un local parecido a un cibercafé y una vida nocturna extravagante. Uno de los locales nocturnos se encuentra en pleno centro del pueblo, al lado de la iglesia. Cuando la misa termina, la gente hace una paradita en “El cabaré”, y no es raro que, des-

pués de rezar, un turista de repente se halle en la pista bailando salsa con una abuelita desdentada. Algunos kilómetros fuera de la localidad se encuentra otro club: “El palenque”; se trata de una discoteca excepcional en el interior de una de las cuevas, donde también se organizan conciertos o espectáculos de baile. Muchos de los mogotes contienen cuevas producidas por la erosión de agua subterránea, y algunas de ellas, como las Cuevas del Indio, se pueden explorar en bote.

En resumen, el oeste de Cuba está lleno de atractivos y contrastes: ciudad y campo, paisajes montañosos y playas paradisíacas, riqueza y pobreza. Pero hay una característica común que reúne todo el pueblo de la isla: la

<u>recién liado</u>	frisch gedreht
<u>la hutia</u>	Baumratte
<u>el tocororo</u>	Kubatrogon
<u>la iguana</u>	Leguan
<u>el árbol jaboncillo</u>	Waschnussbaum; Seifenbaum
<u>la flor de campana</u>	Weißer Engelstrompete
<u>desvalijar</u>	ausrauben
<u>las apariencias engañan</u>	der Schein trügt
<u>desdentado/a</u>	zahnlos
<u>el agua subterránea</u>	Grundwasser

alegría de vivir. Y es que los cubanos están “hechos de música”.

Elija la respuesta correcta:

Usted ha escuchado el cuaderno de viaje “Viñales: un auténtico viaje por el oeste de Cuba”; ahora, elija la respuesta correcta: ¿qué son los mogotes?

- a. elevaciones de roca caliza
- b. árboles frondosos
- c. cordilleras

15. Despedida 00:27

Y esto ha sido todo por este mes. Volveremos a estar con usted en el CD de julio de 2017. ¡No falte a nuestra próxima cita! Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

IMPRESSUM

**Spotlight Verlag GmbH, Fraunhoferstraße 22,
82152 Planegg/München, Deutschland**
® **Studio: PLAN 1 MEDIA GmbH & Co. KG,**
© **Spotlight Verlag 2017**

.....
frondoso/a dicht belaubt
.....